

УДК - 81-112.2

DOI: 10.18384/2310-7278-2017-2-42-47

К ВОПРОСУ О ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ К ВЫЯВЛЕНИЮ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАРТИНЫ МИРА В ИНДИВИДУАЛЬНОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

Роговская А.И.

Военный университет Министерства обороны РФ

111033, Москва, Волочаевская улица, д. 3/4, Российская Федерация

Аннотация: В статье представлен один из этапов подготовки лингвистического диагностирования межэтнической напряжённости методом свободного ассоциативного эксперимента среди инофонов, проходящих обучение на территории РФ и изучающих русский язык в условиях полиэтнического коллектива. Акцентируется внимание на том факте, что своевременное выявление проблем и конфликтов в полиэтническом коллективе, результатом которых может являться снижение желания понять и принять другие культуры, предлагается рассматривать как превентивный способ обеспечения лингвистической безопасности.

Ключевые слова: инофон, образ мира, языковое сознание, параметрический, признаковый, прототипичный, ситуационный, ассоциативный подходы.

TO THE QUESTION OF THE LINGUISTIC APPROACH TO THE IDENTIFICATION OF THE REPRESENTATION OF THE PICTURE OF THE WORLD IN THE INDIVIDUAL LINGUISTIC CONSCIOUSNESS

A. Rogovskaya

Military University of the Ministry of defense of Russian Federation

3/4, Volochaevskaya Str., Moscow, Russian Federation, 111033

Abstract. The article presents one of the stages of preparation of the linguistic diagnostics of ethnic tensions by the method of free associative experiment among the foreign students studying in Russia and studying Russian language in a multi-ethnic team. The article focuses on the fact that timely detection of problems and conflicts in polyethnic group, which may be a decrease in the desire to understand and accept other cultures, have been suggested as a preventive method of ensuring linguistic security.

Keywords: foreign students, image of the world, linguistic consciousness, parametric, feature, prototypical, situational, associative approaches.

Значение слова как составляющей индивидуального сознания активного изучается с позиций параметрического, признакового, прототипичного, ситуационного и ассоциативного подходов. Разноплановость позиций к изучению данного факта действительности свидетельствует об отсутствии единого кон-

цептуального направления в исследовании этого явления, специфика которого до настоящего времени не выявлена. Все перечисленные подходы анализируют значение слова применительно к сознанию носителя языка, что составляет их общую характеристику. Отличительные показатели подходов состоят в выборе аспекта в значении, который составляет предмет изучения.

В параметрическом подходе предметом анализа (Ч. Осгуд, Е.Ю. Мягкова, В.Ф. Петренко, Е.Н. Колодкина и др.) является коннотативная составляющая значения, которая, как отмечается Ч. Осгудом, описывается через 3 параметра: оценки, силы и активности, посредством метода факторного анализа (1957).

Использование этого подхода к исследованию позволило вычленил формы существования значений в сознании индивида (образы, понятия, символы), содержащие только эмоционально-оценочный компонент [8, с. 78]. При изучении психологической структуры значения слова на основе параметрического подхода исследователями были выявлены семантические нормы носителей языка, посредством которых в сознании кодируются параметры конкретности, образности и эмоциональности [3]. Иными словами, исследования значения слова как способа репрезентации схемообраза мира в сознании носителя языка с позиции параметрического подхода позволяет вычленил способы категоризации эмоционального компонента в организации семантического пространства, оставляя вне поля исследования ядерные компонентные схемообразы.

Признаковый подход в современной лингвистике акцентирует внима-

ние на наборе признаков, которые характеризуют образ, ассоциируемый со словесным значением. Однако набор признаков вычленилется исследователями с позиции различных оснований и, соответственно, изменяется в произвольном диапазоне, что не позволяет выявить константной доминанты схемообраза в сознании, выражающейся через признание значения в соответствии с развитым у индивидов видом памяти [9, с. 227]. Применение признакового подхода позволяет вычленил отдельные параметры схемообраза в основном, как отмечается Л. Барсалоу (1992), составляющие понятийный аспект значения, тогда как эмоционально-оценочные компоненты, характерные для структуры значения, исключаются из анализа. Иными словами, данный подход позволяет только частично реконструировать схемообраз мира, закреплённый в сознании носителя языка на основе индивидуально маркированных признаков, из которых исследователь «отбирает» некую совокупность, основываясь на произвольно составленный перечень признаков, не соотносимых с базовыми компонентами схемообраза и исключаящими эмоционально-оценочный компонент значения, посредством которого в индивидуальном сознании кодируется нормативно-оценочный фактор образа культуры конкретного национального и этнического коллектива.

С позиции прототипного подхода (Э. Рош, Лакоф, Тэйлор и др.) вычленилются типичные сочетания признаков и степень их значимости в схемообразе мира, на основании которых носителем языка осуществляется категоризация воспринимаемых образов в

понятийном аппарате. Использование данного подхода наиболее широко представлено в исследованиях Э. Рош (1978), результаты которых экспериментально подтвердили гипотезу, согласно которой индивидуальные оценки носителей языка категориальных (типичных) характеристик понятий не соответствуют действительным прототипам (внутренней структуре) схемообразов предметов, представленных в ментальной репрезентации.

Ситуационный (событийный) подход выходит за пределы анализа значения изолированного слова как отражения составляющей схемообразов, используя как основу анализа положение, согласно которому значение слова для носителя языка реализуется только в контексте. В соответствии с такой трактовкой единица анализа принимается не значение слова, а более крупное образование – фрейм, пропозиция, схема, сценарий (Н. Минский, Солсо, Шабес и др.). В каждом из этих объединений вычлняются более мелкие единицы, которые представляют значения слов, объединённые в ассоциации, наборы признаков и т. д. Выход за пределы анализа языкового значения изменяет и предмет изучения, в качестве которого в ситуационном подходе выступают не компоненты, выражающие схемообразов образа мира в индивидуальном сознании, а способ репрезентации знаний о мире, представленных в индивидуальном опыте как схема значений, объединяемых по признакам ассоциации, общности, типичности сем и т.д. При таком подходе репрезентативность образа мира перерастает, как отмечает А.А. Леонтьевым, в неразрывную связь предметного значения с вербальным, исчезая из

поля исследования, акцент переносится на изучение способов репрезентации в сознании знаний о мире (энциклопедических знаний), т.е. картины мира, выработанной в национально-культурной общности [6, с. 268-278].

Ассоциативный подход основывается на положении, согласно которому когнитивная организация индивидуального опыта, включающего схемообразов образа мира, выявляется через ассоциативные связи слова (Дж. Дриз, У. Аусфилд, Дж. Киш, Караулов и др.).

Ассоциативные воспроизведения значений позволяют выявить категориальные значения схемообразов, репрезентирующих образ мира в индивидуальном опыте посредством объединения значений в семантически или тематически связанные группы. Как отмечается А.А. Леонтьевым, факторы, выявленные методом ассоциативного воспроизведения соотносятся с семантическими компонентами слов, что служит доказательством «единства психологической природы семантических и ассоциативных характеристик слов» [там же].

Проведённый анализ подходов к исследованию способов лингвистической репрезентологии схемообразов образа мира индивидуального сознания носителя языка свидетельствует о том, что наиболее адекватным методом выявления способов репрезентации схемообразов образа мира в сознании носителя языка как члена определённой национально-культурной общности является ассоциативный подход, основанный на выявленной в психолингвистике общности семантических и ассоциативных характеристик слова.

Двойная функция значения, по определению А.А. Леонтьева, состоит

в том, что является одновременно объектом общественного сознания и в то же время способом индивидуального осознания внеязыковой действительности [5, с. 8-9].

В теории разграничения значения и личностного смысла, созданной А.С. Выготским и разработанной А.Н. Леонтьевым, А.Р. Лурией, А.А. Леонтьевым и др., значение слова отражает объективно существующий предмет реальной действительности. «Человек находит уже готовую, исторических сложившуюся систему значений и присваивает её в процессе формирования индивидуального опыта, в результате в сознании индивида формируется соотносённость между предметом социокультурной действительности и значением слова. Однако, как отмечал А.Р. Лурия, помимо предметной соотносённости, слово (его значение) выполняет функцию «выделения отдельных признаков в предмете, обобщения их и введение предмета в известную категорию... Это даёт основание для того, чтобы слово становилось основой обобщения (и тем самым орудием мышления) и средством общения» [7].

Применительно к нашему исследованию трактовка значения в отечественной психолингвистике и его отличие от личностного смысла позволяет сделать следующее заключение.

Как объект общественного сознания значения могут быть соотносены с картиной мира; как составляющая индивидуального сознания – значение суть схемообраз образа мира, вызывающий у индивида эмоционально-оценочное отношение, т. е. личностный смысл (в терминах А.Н. Леонтьева). И с этих позиций эмоционально-кон-

нотативный компонент значения является лингвистическим коррелятом личностного смысла в его трактовке А.Н. Леонтьевым.

Таким образом, индивид через значения слов конкретного языка усваивает национально-культурные составляющие картины мира языковой общности и в то же время формирует личностное отношение к ним, выражаемое в коннотативном значении слов общенационального языка. Успешность межличностного общения, как отмечается А.А. Залевской, обуславливается соотносением индивидуальных картин мира [2, с. 68-69].

В условиях увеличения международной напряжённости, вызванной усилением влияния России на изменение геополитической ситуации изучение индивидуального сознания инофонов посредством свободного ассоциативного эксперимента может рассматриваться как превентивный способ обеспечения лингвистической (или языковой) безопасности, проблема которой «связана не только с самоидентификацией народов, населяющих её территорию, но и с ближайшими соседями по бывшему советскому пространству» [1, с. 69]. Это обуславливается тем, что в странах ближнего зарубежья вот уже более двадцати лет проводится целенаправленная политика по сокращению использования русского языка в сферах государственной политики, экономики, науки, образования и культуры. Достаточно быстрый процесс выживания русского информационного пространства в этих странах может привести к уничтожению многовековых языковых традиций и культуры общества и международных связей [там же].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Грицко М.И. Идеи и идеалы. Т. 1. 2011. № 3 (9). С. 63-72.
2. Залевская А.А. Слово как опорный элемент сознания // Тезисы IX Всесоюзного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. «Языковое сознание», Москва, 30 мая – 2 июня 1988 г., М.: Институт языкознания АН СССР, Москва, 1988.
3. Колодкина Е.Н. Оценка и эмоциональность в психологической структуре значения слова // Проблемы семантики: психолингвистические исследования, Тверь: ТГУ, 1991. С. 89-93.
4. Лакофф Дж. Когнитивная семантика // Язык и интеллект / пер. с англ. и нем. М., 1996. С. 143–184.
5. Леонтьев А.А. Формы существования значения // Психолингвистические проблемы семантики. М.: Наука, 1983. С. 5-20.
6. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М., 1997. С. 268-278.
7. Лурия А.Р. Язык и сознание / под ред. Е.Д. Хомской. Ростов н/Д.: Феникс, 1998. 416 с.
8. Петренко В.Ф. Основы психосемантики: учебное пособие. Смоленск: СГУ, 1997. 400 с.
9. Солсо Р. Л. Когнитивная психология / пер. с англ. М.: Тривола, 1996. 600 с.

REFERENCES

1. Gritsko M.I. *Idey i idealy. T. 1* [Ideas and ideals. Vol. 1]. 2011, no. 3 (9), pp. 63-72. (in Russ.)
2. Zalevskaya A.A. The word as the basic element of consciousness. In: *Tezisy IX Vsesoyuznogo simpoziuma po psikholingvistike i teorii kommunikatsii. "Yazykovoe soznanie"*, Moskva, 30 maya – 2-e iyunya 1988 g. [Proceedings of 9th All-Union Symposium on psycholinguistics and theory of communication. "Linguistic consciousness", Moscow, 30 may – 2 June 1988]. M., Institut yazykoznaneya AN SSSR Publ., Moskva, 1988. (in Russ.)
3. Kolodkina E.H. Assessment and emotionality in the psychological structure of the meaning of a word. In: *Problemy semantiki: psikholingvisticheskie issledovaniya* [Problems of semantics: a psycholinguistic study]. Tver, TGU Publ., 1991. pp. 89-93. (in Russ.)
4. Lakoff Dzh. Cognitive semantics. In: *Yazyk i intellekt* [Language and intelligence] / Transl. from English. and German. M., 1996. pp. 143-184. (in Russ.)
5. Leont'ev A.A. Forms of existence of meaning. In: *Psikholingvisticheskie problemy semantiki* [Psycholinguistic problems of semantics]. M., Nauka Publ., 1983. pp. 5-20. (in Russ.)
6. Leont'ev A.A. *Osnovy psikholingvistiki* [Fundamentals of psycholinguistics] Moscow, 1997, pp. 268-278. (in Russ.)
7. Luriya A.R. *Yazyk i soznanie* [Language and mind]. Rostov n/D., Feniks, Publ., 1998, 416 p. (in Russ.)
8. Petrenko V.F. *Osnovy psikhosemantiki: uchebnoe posobie* [Basics of psychosemantics: a textbook]. Smolensk, SGU Publ., 1997, 400 p. (In Russ.)
9. Solso R. L. *Kognitivnaya psikhologiya* [Cognitive psychology]. M., Trivola Publ., 1996, 600 p. (in Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Роговская Александра Ивановна – адъюнкт кафедры языкознания и литературы Военного университета Министерства обороны РФ;
e-mail: rogovskaya72@mail.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Aleksandra Rogovskaya – associate Professor at the department of linguistics and literature of the Military University of the Ministry of defense of the Russian Federation; e-mail: rogovskaya72@mail.ru.

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА

Роговская А.И. К вопросу о лингвистическом подходе к выявлению репрезентации картины мира в индивидуальном языковом сознании // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2017. № 2. С. 42-47.

DOI: 10.18384/2310-7278-2017-2-42-47

CORRECT REFERENCE

A. Rogovskaya. To the question of the linguistic approach to the identification of the representation of the picture of the world in the individual linguistic consciousness. *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology*, 2017, no. 2, pp. 42-47.

DOI: 10.18384/2310-7278-2017-2-42-47